

QR CODE



WeChat

国際医療事業部のInstagramと偕行会WeChat公式アカウントQRコード
QR code of International Division Official Instagram and Kaikoukai Official
WeChat Account
国際医療事業部照片墙公众号及偕行会微信公众号二维码
QR code akun Instagram resmi Divisi Internasional dan akun WeChat resmi
Kaikoukai



Instagram

がいくせきしょくいん む そうだんまるぐち 外国籍職員向け・相談窓口 E-mail address for consultation of foreign staff



がいくご ちよくせつ やくいん たんどうしゃ ちよくせつ じゅしん なや かいけつ
外国語で直接メールをください。役員や担当者が直接、メールを受信し、あなたのお悩みを解決します。

You can send e-mail in your native language.
The person in charge will solve your problems directly.



1分で終わるアンケートご協力をお願い

KAIKOUKAI BEYOND BORDERS Vol.4 をご覧頂きありがとうございます。
今後の制作の参考とさせて頂く為、1分で終わるアンケートにご協力をお願い申し上げます。QRコードを読み込み、表示されたアンケート画面にてご回答下さい。

BEYOND BORDERS

Volume 4
July 2024 | 2024年7月

臨床修練医へのインタビュー

2023年8月から偕行会で臨床修練をしているEdy先生のインタビュー

夏の楽しむ方

夏に役立つグッズと愛知県に行う花火大会の紹介

外国人職員紹介

偕行会セオラルクリニックで働いている
イタリアからの職員の紹介

KAIKOUKAI NEWS

KAIKOUKAI HEALTHCARE GROUP

フロミテ (イタリア語でドロミティ)
イタリア北東部、オーストリア国境近くに広がる山塊である

目次・Index

★外国人職員インタビュー	3~7
Interview with Foreign Staff	
★INBOUND: 臨床修練医へのインタビュー	8~15
Interview with Fellow Doctor・外国人医師臨床修練訪談・Wawancara dengan Dokter Fellow	
★夏の暑さ対策グッズ	16
Summer Heat – Protection Items	
★ワクワクする花火大会を楽しむ	17
Enjoy an Exciting Fireworks Festival	
★偕行会ニュース Kaikoukai News	
中国南京孝静养老服务有限公司代表团が来日、偕行会グループ施設を見学	17
Delegation from Nanjing Xiao Jing Elderly Care Service Co., Ltd. of China Visits Japan and Tours Kaikoukai Healthcare Group	
名古屋共立病院で通訳者が常駐!	18
Interpreters are stationed at Nagoya Kyoritsu Hospital!	
偕行会の取り組みが東海テレビに取り上げられました	18
Kaikoukai's efforts were featured on Tokai TV	
入職3ヶ月を振り返って——透析クリニック新人研修	19
Reflecting on Three Months at Work: New Employee Training at a Dialysis Clinic	



Interview with Foreign Staff

この企画では実際に外国人職員にインタビューを行い、日本で働く様子やどんな想いをもってどんなことを意識しながら働いているかに焦点を当て、紹介していきます。

In this project, we will interview foreign employees and introduce how they work in Japan, focusing on what they think and what they are conscious of while working in Japan.



Kaikoukai Central Clinic

偕行会セントラルクリニック

Hayatun Nufus

ハヤトゥン ヌフス

偕行会セントラルクリニック ハヤトウン ヌフスさん



インドネシア



メディケアワーカー

介護の道を選択した理由

インドネシアでは、介護の仕事がないため、日本のような介護職員が行う業務はすべて看護師が担当しています。それでも看護師という職業は過小評価されがちです。しかし、日本では介護職が尊重されると聞き、私は介護の道を選びました。日本で学んだ介護の知識、技術と経験を活かし、将来インドネシアの医療現場に貢献したいと思っています。



職場の魅力

セントラルクリニックのスタッフの対応は素晴らしいと思います。対応は素早く、ハキハキとしていてとても安心感があります。皆さんのプロフェッショナルな姿勢に感銘を受けています。

仕事で心に残っていること

海外で働くのは初めてだったので、いろいろな不安や緊張がありました。しかし、実際に働いてみると、日本人のスタッフや患者様は私たち外国人を大歓迎くださり、皆さんとても優しいと感じています。例えば、体調不良から回復して出勤した際、ある患者様が「ヌフスさん、大丈夫ですか。熱はどうですか。」と何度も声をかけて心配してくださいました。日本でも家族のような温かさを感じることができ、本当に感謝しています。



2023年10月に入職したヌフスさん

今の気持ちは楽しいです。半年後には日本語をペラペラに話せるようになりたいと思っています。この目標を達成するために、毎日努力を続けています。

今のヌフスさん

ホームシックを感じています。特に体調を崩した時には実家がとても恋しくなります。最近では、仕事から帰った後、お母さんと寝るまで電話をしています。お母さんの声を聞くことで、安心して眠りにつくことができ、少しでもホームシックを和らげることができています。お金を貯めて、インドネシアの大学でオンライン授業に参加し、進学したいと思っています。将来の目標に向かって、少しずつ前進していきたいです。



得意な業務

得意な業務は物品の準備です。物の準備をするのが好きで、今まで物品を間違えたことはありません。

仕事で面白いと思うこと

インドネシアで働いていた時は、主に子どもや若者、中年の患者様に対応していました。しかし、日本で働くようになってからは、先輩や同僚など、私より年上の方が多くいます。そのため、インドネシアではあまり経験していなかった年上の方とのコミュニケーションの方法を学ぶことができます。



同僚からのメッセージ

仕事が楽しいと何事にも積極的にテキパキと仕事をしてくれるヌフスさん。

楽しいときはスキップし笑顔がいっぱいです。まだ日本の気候にはなれないようで生活していく上で慣れてくれるといいです。日本語も勉強中、一生懸命理解してコミュニケーションをとってくれて頑張っています。少しずつ患者さんと会話も増え、優しい言葉、笑顔が見え、微笑ましく思い、温かさを感じさせてくれてとても素敵です。

Kaikoukai Central Clinic

Hayatun Nufus



Indonesia



Medicare Worker

Alasan Memilih Berkarir di Bidang Keperawatan

Di Indonesia, perawat bertanggung jawab atas semua tugas yang dilakukan oleh care giver seperti di Jepang karena di Indonesia tidak ada pekerjaan khusus dalam bidang care giver. Namun, profesi perawat seringkali dipandang sebelah mata. Saya memilih berkarir sebagai perawat karena mendengar profesi perawat dihargai di Jepang.



Hal yang Berkesan Selama Bekerja

Awalnya saya merasa cemas dan gugup karena ini adalah pertama kalinya bekerja di luar negeri. Namun, pada saat mulai bekerja, saya merasakan para staf Jepang dan para pasien sangat ramah kepada kami orang asing, semuanya sangat baik hati. Misalnya, ketika saya kembali bekerja setelah sembuh dari sakit, seorang pasien beberapa kali bertanya dengan khawatir “ Nufus san kamu baik-baik saja ? Bagaimana dengan demamnya ? ” Saya sangat bersyukur karena walaupun di Jepang, tapi dapat merasakan kehangatan layaknya keluarga.



Hal yang Menarik di Tempat Kerja

Menurut saya, staf di Central Clinic luar biasa. Mereka bekerja dengan cepat, responsif dan memberikan rasa nyaman. Saya sangat terkesan dengan sikap profesional mereka.



Nufus, yang Baru Bergabung pada Oktober 2023 lalu

Saya merasa senang. Saya harap dapat berbicara dalam Bahasa Jepang dengan lancar dalam enam bulan kedepan. Untuk bisa mencapai target ini, saya akan bekerja keras tiap hari.

Kabar Nufus Sekarang

Untuk sekarang, saya merasa *homesick*. Terutama saat kurang sehat saya sangat merindukan kebersamaan dengan orang tua. Belakangan ini, setelah pulang kerja saya selalu menelfon ibu sampai tertidur. Mendengar suara ibu membuat saya tertidur dengan nyenyak dan dapat mengurangi sedikit perasaan rindu. Sekarang saya ingin menabung dan melanjutkan Pendidikan ke tingkat Universitas di Indonesia dengan mengikuti kelas online. Saya ingin berproses dan berkembang secara bertahap untuk mencapai mimpi saya.



Keahlian dalam Bekerja

Keahlian saya di pekerjaan yaitu dalam menyiapkan barang, saya suka menyiapkan barang-barang dan sampai sekarang belum pernah melakukan kesalahan.

Hal yang Menarik sebagai Medicare Worker

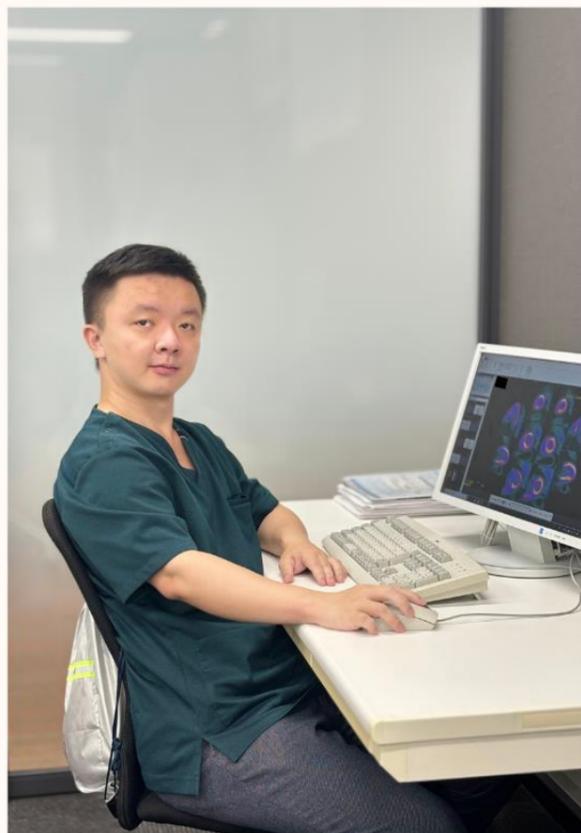
Ketika masih bekerja di Indonesia, saya lebih banyak berinteraksi dengan pasien anak-anak, remaja dan orang tua. Namun, semenjak di Jepang saya lebih banyak berinteraksi dengan orang yang lebih tua dari saya seperti rekan kerja dan pasien. Karena itu, di sini saya banyak belajar bagaimana cara berkomunikasi dengan orang yang lebih tua.



Pesan dari Rekan Kerja

Nufus menikmati pekerjaannya serta melakukan segala sesuatu dengan cepat dan efisien. Saat merasa senang, dia sering berjingkrak-jingkrak dan banyak tersenyum. Sepertinya dia belum terbiasa dengan iklim di sini, tapi saya berharap dia segera terbiasa dengan Jepang. Sekarang Nufus juga belajar Bahasa Jepang dan berusaha sebaik mungkin agar dapat memahami dan berkomunikasi dengan baik. Sedikit demi sedikit intensitas berkomunikasi dengan pasien semakin meningkat menggunakan bahasa yang sopan sambil tersenyum, memberikan suasana penuh kehangatan yang menyenangkan.

INBOUND



エディ先生

インドネシア出身の循環器内科であり、主に名古屋共立病院と名古屋放射線診断クリニックで1年間の臨床修練予定で令和5年10月に来日されました。ここで掲載されるのはインタビューの一部であります。

Dr. Edy

is a cardiologist from Indonesia and came to Japan in October 2023 for one year of clinical training mainly at Nagoya Kyoritsu Hospital and Nagoya PET Imaging Center. Let's see the highlight of the interview with dr. Edy

dr. Edy

merupakan seorang dokter spesialis kardiologi dari Indonesia, yang datang ke Jepang sejak Oktober 2023 untuk menjalani pelatihan klinis selama satu tahun di Nagoya Kyoritsu Hospital dan Nagoya PET Imaging Center. Mari kita simak highlight dari wawancara dengan dr. Edy.

*Edy*医生

是一位来自印度尼西亚的心内科医生，于2023年10月来到日本，主要在名古屋共立医院和名古屋放射线诊断中心进行为期一年的临床修练，这是采访的一部分。

臨床修練のインタビュー (抜粋)

ずっと日本に来てみたいという気持ちはありましたか。それはなぜですか。

古くからの伝統と最先端のテクノロジーが融合したユニークな国からです。古寺や歴史的なお城、花見、祭りなどに代表される歴史と伝統、そして息をのむようなさまざまな風景に、私は深く魅了されていました。



日本に来た目的は何ですか。

私は心臓核医学の高度な研究に没頭するために日本を選びました。日本は、循環器疾患の正確な診断と管理にとって極めて重要な核画像診断技術の開発において、常に先駆的な役割を果たしてきました。私は特に、心筋灌流の評価、冠動脈疾患の検出、心機能の判定にPETスキャンなどの最先端の画像診断法を活用する方法を学びたいと思っていました。



この1年間、私は並外れた医療専門家チームとともに学ぶ機会に恵まれました。この1年間を振り返ってみると、知識を共有し、サポートしてくれる彼らの姿勢は、私自身の技術や知識を大いに高めてくれました。最後になりましたが、PET、CT、MRIのスタッフ全員のこれからのますますのご活躍を願っております。

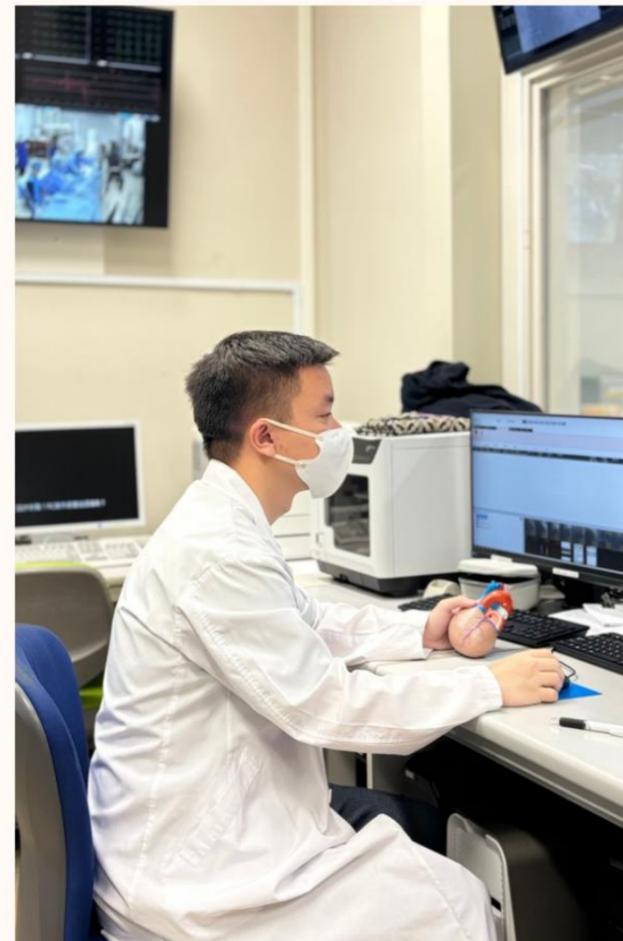
大島先生が私の心臓核医学分野での成長のために費やしてくださった時間、労力、知識に心から感謝しています。大島先生のご指導は非常に貴重であり、この1年間ご指導を受けられたことを光栄に思います。先生から伝授していただいた技術や見識を生かしながら、自分の医療技術を発展させ、貢献していきたいと思っております。

日本滞在中に築いた友情、作り上げた思い出、学んだことは、この先何年も私の心に残ることでしょう。「一期一会」という日本のことわざのように、心から感謝しています、一生に一度の貴重な経験をさせていただきました。

Interview with Fellow Doctor (Highlight)

Do you always wanted to come to Japan? What is the reason?

I have always dreamed of visiting Japan because of its unique blend of ancient traditions and cutting-edge technology. The history and traditions, represented in ancient temples, historic castles, and festivals such as Hanami, and also various breathtaking landscape fascinate me deeply.



What was your purpose coming to Japan?

I chose to come to Japan to immerse myself in the advanced study of nuclear cardiology. Japan has consistently been a forerunner in the development of nuclear imaging techniques, which are pivotal for accurate diagnosis and management of cardiovascular diseases. I am particularly interested in learning how to utilize cutting-edge imaging modalities such as PET scan to evaluate myocardial perfusion, detect coronary artery disease, and determine cardiac function.





Over the past year, I have had the privilege of learning alongside an extraordinary team of medical professionals. Reflecting on this time, their willingness to share knowledge and provide support has greatly enhanced my own skills and knowledge, for which I am profoundly grateful. Finally, I wish every staff of PET, CT and MRI the best for the future that exceeds all expectations.

I am truly grateful for the time, effort, and knowledge that Oshima Sensei have invested in my growth in nuclear cardiology field. Your mentorship has been invaluable, and I am honored to have been under your tutelage for the past year. I look forward to applying the skills and insights you have imparted to me as I continue to develop my practice and make a positive impact in this specialized area of medicine.

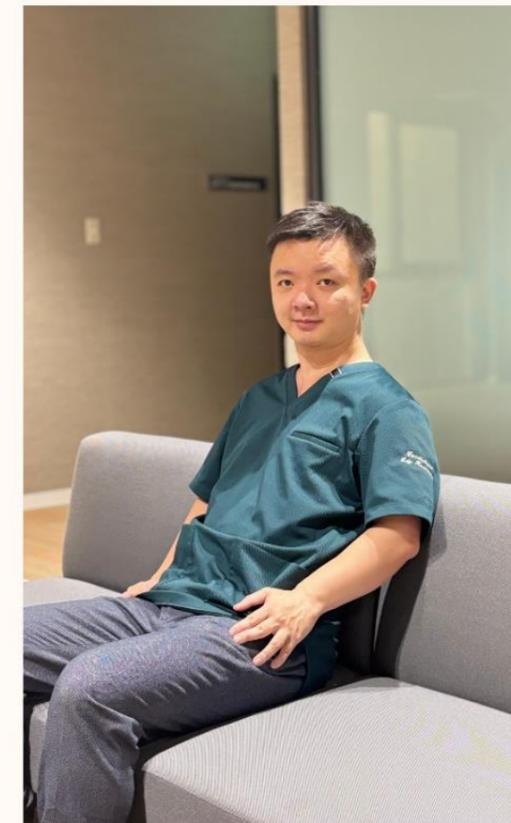
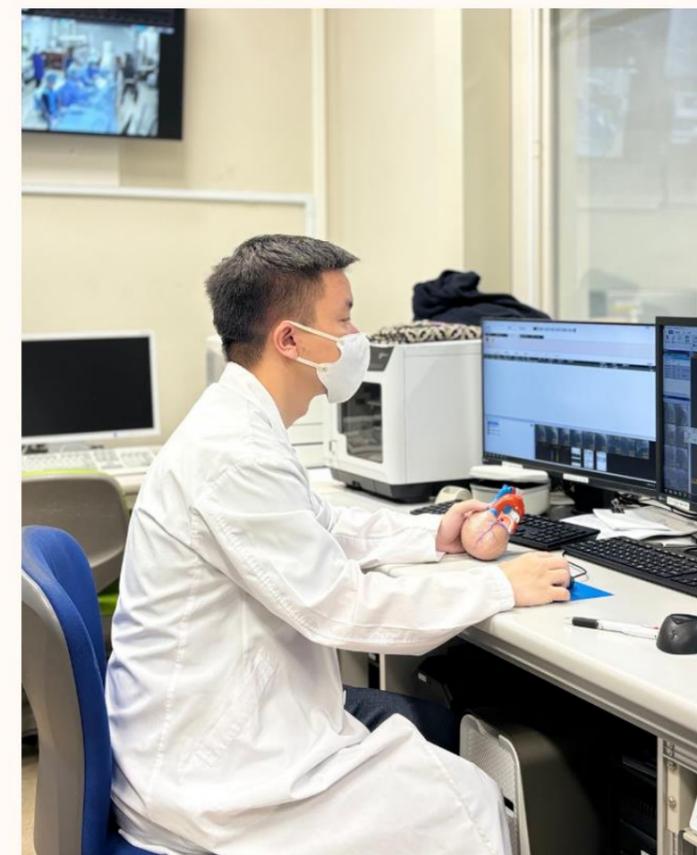
The friendships forged, the memories created, and the lessons learned during my time in Japan are likely to stay with me for years to come. Like Japanese saying, 一期一会 (Ichi-go ichi-e), With heartfelt appreciation, it is truly once in a lifetime experience.

外国人医师临床 修炼访谈

(节选)

国际部职员：Edy医生您好。你以前有来日本的想法吗？

Edy医生：是的，我一直很想来日本。日本是一个将古老传统与尖端技术相结合的独特国家。古寺、历史名城、赏樱、节日祭礼等所代表的历史和传统，以及令人惊叹的各种风景，让我深深着迷。



国际部职员：这次您来日本的目的是什么呢？

Edy医生：为了深入研究先进的心脏核医学，我选择了日本。日本在核成像技术的发展方面一直发挥着先锋作用，这对于心血管疾病的准确诊断和治疗至关重要。我对学习如何利用PET扫描等尖端成像技术来评估心肌灌注、检测冠状动脉疾病和判定心脏功能方面特别感兴趣。

国际部职员：最后关于这次临床修炼您能再为我们说点什么吗？

Edy医生：在过去的一年里，我非常感谢有机会向一支杰出的医疗专业团队学习。回顾过去的一年，他们愿意分享知识和支持我，极大地提高了我的技能和知识。最后祝愿所有PET、CT和MRI全体工作人员工作顺利。我衷心感谢大岛副院长为我在心脏核医学领域的成长所付出的时间和精力。大岛副院长的指导非常宝贵，我很荣幸在过去的一年里得到了他的指导。我将灵活运用学到的技能与知识，提高自己的医疗技术，希望能为该领域做出贡献。我在日本期间结下的真挚友谊、留下的美好回忆以及学到的东西将伴随我一生。就像日本谚语“一期一会”^①一样，我真的很感激有机会获得终生难忘一生一次的经历。

①一期一会：是由日本茶道发展而来的词语。一生只有一次的缘分，在一定的期限内对某事、物（人）只有一次相遇、遇见的机会。

Wawancara dengan Dokter Fellow *(Highlight)*

Apakah Anda selalu memiliki keinginan ke Jepang sejak dulu? Mengapa?

Sejak dulu, saya selalu bermimpi untuk mengunjungi Jepang, negara dengan perpaduan unik antara tradisi kuno dan kemajuan teknologinya. Sejarah dan tradisi Jepang terwakilkan pada kuil-kuil kuno dan kastil bersejarahnya. Selain itu, berbagai festival seperti Hanami, serta pemandangan alamnya membuat saya sangat kagum.



Apa tujuan Anda datang ke Jepang ?

Saya memilih datang ke Jepang untuk melanjutkan pendidikan dan mendalami studi tentang kardiologi nuklir. Jepang telah secara konsisten menjadi pelopor dalam pengembangan teknik nuklir, yang sangat penting dalam diagnosis yang akurat dan penanganan penyakit kardiovaskular. Saya sangat tertarik untuk belajar cara memanfaatkan modalitas imaging canggih seperti PET scan untuk mengevaluasi perfusi miokardial, mendeteksi penyakit arteri koroner, dan mengidentifikasi fungsi jantung.



Selama setahun terakhir, saya mendapat kesempatan istimewa untuk belajar bersama tim profesional medis yang luar biasa. Mengingat kembali pengalaman ini, keterbukaan tim medis untuk berbagi pengetahuan dan memberikan bimbingan telah meningkatkan keterampilan dan pengetahuan saya, dan saya sangat berterima kasih atas itu. Saya berharap masa depan yang terbaik bagi seluruh staf PET, CT dan MRI.



Saya sangat berterima kasih atas waktu, usaha, dan ilmu yang telah diberikan oleh dr. Oshima dalam mengembangkan pengetahuan saya di bidang kardiologi nuklir. Bimbingan dr. Oshima sangat berharga, dan saya merasa terhormat berada di bawah bimbingan dr. Oshima selama setahun terakhir. Saya berharap dapat menerapkan ilmu dan keterampilan yang telah dr. Oshima berikan kepada saya sembari terus mengembangkan keahlian saya dan memberikan dampak positif dalam bidang kedokteran spesialisasi ini.

Hubungan pertemanan yang terjalin, kenangan yang tercipta, dan pelajaran yang didapat selama saya berada di Jepang, akan selalu membekas di benak saya. Seperti pepatah Jepang, 一期一会 (*ichi-go ichi-e*), saya benar-benar berterima kasih, ini adalah pengalaman yang benar-benar berharga.

夏の暑さ対策グッズ SUMMER HEAT-PROTECTION ITEMS

以下の商品はお近くのドラッグストアで購入できます
The following products are available at your nearest drugstore



ネッククーラー リング NECK COOLER RING

最先端素材の特殊冷却物質で首回りひんやり！22℃を維持するPCM素材を使用したネッククーラー。結露しにくいので水垂れなし、繰り返し使えてエコ。

Neck cooler made of PCM material that maintains a temperature of 22°C. No condensation, no dripping, and eco-friendly for repeated use.



シャツ ミスト SHIRT MIST

この便利なシャツミストは、氷のような感覚を作り出すことで、蒸し暑さを和らげることができます。シャツの外側に2〜3回スプレーするだけで、まるで氷の塊を胸に押し付けているかのような魔法がかかります。

This handy shirt mist can relieve steamy heat by creating an icy sensation. Just a couple of sprays on the outside of your shirt will work like magic, as if you were pressing a block of ice against your chest.

ひんやりアイマスク COOL EYE MASK

仕事や生活のなかで気づかないうちに酷使している目を、ひんやりクールダウンできますよ。顔に塗る前に冷蔵庫に入れて冷やして使うこともできます。

You can cool down your eyes, which are overworked without realizing it in your work and daily life. You can also put it in the fridge to cool it first before applying it to your face.



冷シート COOL SHEET

1枚で全身ふける汗拭きシートです。ふいた瞬間、肌温度-3℃の汗ふきます。冷却ウォーターたっぷりひたひたで、ふいた瞬間から熱を逃がします。

This is a sweat wipe sheet that can be used to wipe the whole body. The moment you wipe it, it wipes away sweat and cool down your skin temperature by 3°C. It is soaked with plenty of cooling water, and releases heat the moment you wipe it.



冷バンド COOL BAND

ロングサイズで頭、背中、首など色々な部位に巻いて使用できる。夏の屋外でも活動中もひんやり快適。巻く前の肌温度から-3℃が1時間続きます。

The long size can be wrapped around the head, back, neck, and other parts of the body. Keeps you cool and comfortable during outdoor activities in summer. Cool down your skin temperature by 3°C for and lasts for 1 hour.



ドライシャンプーシート DRY SHAMPOO SHEET

湿気で髪が汗ばんで脂ぎってしまいます。手っ取り早い解決策として、ドライシャンプーワイプを使っていつでもどこでもリフレッシュしましょう。髪にワイプするだけで髪がきれいになります。

Humidity leaves our hair sweaty and greasy. For a quick solution, use these dry shampoo wipes to freshen up whenever and wherever. Swipe a piece through your hair and your hair will be clean

タブレット塩分プラス SALT TABLET PLUS

スポーツや汗をかいた後に、手軽に塩分や疲労回復に役立つクエン酸やビタミンB群を補給できるタブレット菓子です。ブドウ糖も配合しています。

After sports or sweating, this tablet snack can easily replace salt, citric acid that helps relieve fatigue, and B vitamins. It also contains glucose.



冷タオル COOL TOWEL

長さ46cmで首にかけて使用できます。含まれるたっぷりの冷却ウォーターが熱を吸い込み蒸発でウォーキングやレジャー、スポーツ観戦など夏の屋外での活動中もひんやり快適です。

With a length of 46 cm, it can be used around the neck. It contains plenty of cooling water that absorbs heat and evaporates, keeping you cool and comfortable during outdoor summer activities such as walking, leisure activities, and sports games.



ワクワクする花火大会を楽しむ ENJOY AN EXCITING FIREWORKS FESTIVAL

小さな町のお祭りから大都市のイベントまで、7月と8月は花火の季節です。
愛知県で楽しめるおすすめの花火大会をいくつか紹介します！

- 2024年7月15日(月) 海の日名古屋みなと祭花火大会(名古屋市)
- 2024年7月20日(土) 豊橋祇園祭花火大会(豊橋市)
- 2024年7月28日(日) 蒲郡まつり納涼花火大会(蒲郡市)
- 2024年7月28日(日) 豊田おいでんまつり花火大会(豊田市)
- 2024年8月10日(土) 東海まつり花火大会(東海市)

From small town to big city festivals, July and August are the season for fireworks in Japan.
We introduce several recommended fireworks festivals in Aichi Prefecture that you can enjoy!

- July 15, 2024 (Mon) Umi-no-hi Nagoya Minato Matsuri Fireworks Festival (Nagoya City)
- July 20, 2024 (Sat) Toyohashi Gion Fireworks Festival (Toyohashi City)
- July 28, 2024 (Sun) Gamagori Festival Noryo Fireworks Festival (Gamagori City)
- July 28, 2024 (Sun) Toyota Oidan Festival Fireworks Festival (Toyota City)
- August 10, 2024 (Sat) Tokai Festival Fireworks Festival (Tokai City)

NEWS

Kaikoukai × CHINA

中国南京孝静养老服务有限公司代表团が来日、偕行会グループ施設を見学 Delegation from Nanjing Xiao Jing Elderly Care Service Co., Ltd. of China Visits Japan and Tours Kaikoukai Healthcare Group

2024年5月29日(水)、中国南京孝静养老服务有限公司の社長である夏鋭氏をはじめとする代表团が日本を訪れ、偕行会グループの名古屋共立病院、城西病院、リハビリテーション病院、東名古屋画像診断クリニックなどの施設を見学しました。

今回の訪問は、日中両国の医療分野における協力関係を一層強化するものであり、今後の更なる交流が期待されています。

On Wednesday, May 29, 2024, a delegation led by Mr. Xia Rui, President of Nanjing Xiao Jing Elderly Care Service Co., Ltd. of China, visited Japan and toured facilities of the Kaikoukai Healthcare Group, including Nagoya Kyoritsu Hospital, Kaikoukai Josai Hospital, Kaikoukai Rehabilitation Hospital, and East Nagoya Imaging Diagnosis Center.

The visit will further strengthen the cooperative relationship between Japan and China in the medical field, and further exchanges are expected in the future.



NEWS

名古屋共立病院で通訳者が常駐！ Interpreters are stationed at Nagoya Kyoritsu Hospital!

6月3日から名古屋共立病院で国際部の通訳担当者が交代で常駐することになりました。担当スタッフが曜日ごとに交代で外来棟2階のカウンターに待機します。現在、国際部のスタッフは5ヶ国語に対応可能です。(英語・中国語・インドネシア語・ポルトガル語・スペイン語)一人でも多くの方にこの取り組みを知っていただいて、インバウンド患者様だけでなく、在日外国人の患者様にも気軽に医療通訳を利用して頂きたいです。



Since June 3rd, interpreters from the International Department have been stationed at Nagoya Kyoritsu Hospital on a rotating basis. The staff in charge will take turns on standby at the desk on the second floor on each day. Currently, the staff of the International Department is available in 5 languages. (English, Chinese, Indonesian, Portuguese, Spanish).

We hope that as many people as possible will know about this effort and we would like not only patients from overseas but also patients who are foreign residents to feel free to use our medical interpretation.



借行会の取り組みが東海テレビに取り上げられました Kaikoukai's efforts were featured on Tokai TV

2024年6月10日、借行会グループの介護老人保健施設における外国籍介護職員の活躍が東海テレビに取り上げました。約70人の介護職員のうち14人が外国籍であり、インドネシア籍のメリサさんがリーダーを務めています。外国籍の介護職員たちは、車椅子への移乗介助、移動介助、入浴介助、食事介助などの日常業務を行い、日本籍職員たちから信頼を得ています。彼らの貢献により、質の高い介護が提供され、多文化共生の一環として注目されています。



On June 15, 2024, the activities of foreign care workers at a nursing facility of Kaikoukai Group was featured by Tokai TV. In this home, 14 out of approximately 70 care workers are foreign nationality, and Ms.Melisa Adriani from Indonesia is working as the leader. The foreign care workers handle daily tasks such as wheelchair transfers assistance, mobility assistance, bathing assistance, and meal assistance, earning the trust of their Japanese colleagues. Their contributions provide high-quality care and highlight the importance of multicultural coexistence.



NEWS

NEWS

入職3ヶ月を振り返って——透析クリニック新人研修 Taking look back on Three Months at Work: New Employee Training at a Dialysis Clinic

2024年6月6日(木)16:00より、ミライカビル1階にて尾張地区の透析クリニック新人研修が開催されました。この研修は、透析医療事業部の教育委員会が持ち回りで行う新人研修の一環で、各クリニックから看護師、臨床工学技士、放射線技師、管理栄養士、MSW、医事職員など、職種を問わず集まりますが、今回初めてインドネシアスタッフも一緒に参加しました。

On Thursday, June 6, 2024, from 4:00 PM, a training session for new employees of dialysis clinics in the Owari region was held on the first floor of the Miraika Building. This training is part of the new employee training conducted in rotation by the Education Committee of the Dialysis Division. Registered Nurse, Clinical Engineer, Radiological Technologist, Registered Dietitian, Medical Social Worker and administrative staff from various clinics attended the session, regardless of their job roles. This time, for the first time, Indonesian staff also participated.

今回は海部共立クリニックの藤田課長が講師を務め、体験した自分の考えや感情を表出し、気持ちの整理になるほか、メンバーの意見を良く聴き、問題の解決方法を一緒に考えるという目的で開催されました。

This time, the session was conducted by Manager Fujita from Ama Kyoritsu Clinic. The purpose of the training was to express one's own thoughts and feelings based on personal experiences, organize these emotions, listen well to the opinions of other members, and collaboratively think about solutions to problems.



研修後には茶話会が開催され、参加者たちはおやつを頬張りながら、研修の内容を振り返りました。このようなリラックスした雰囲気の中で、今日の学びをクリニックでの業務にどう活かすかを考える良い機会となりました。

After the training, a tea party was held where participants took look back on the content of the training while enjoying snacks. This relaxed atmosphere provided a great opportunity to think about how to apply what they learned today to their work at the clinic.

